

Si l'odaine
desbourdrouît
Tout Nivelles
Pèriroût

EL LOSSE

I montont
I desquindont
Et i n'aquatont
Jamais ri

GAZETTE WALLONE

S'moustrant tous l'dimanches à l'piquette du d'jôu

ABONNEMINT : 3 Francs par an

Il est bi intindu qu'on paiera d'avance pac'què les d'gins sont t'aussi lossés què nous.

Les artiques qui n'saront ni signés,
n'paraitront ni dins l'gazette

Les correspondances dévont esse invoïées
au bureau de l'gazette
Rue des Canonnières, 10, Nivelles

Pou les Annonces eïé les Réclames on n'a qu'av'ni nos
trouver, nos nos arrind'rons l'mêteux possipe



AVIS

Elle sèmeine qui vft, il ara enne
éclipse du LOSSE qui finira au mwès
d'aousse qui vft.

N'pinsez ni què pindant c'temps là
nos d'allons d'merrer à bras sque-
wants tout pareïe què des remplumus!

Non, si nos o'joquons n'miette c'
n'est ni pou nos r'pouser. què du con-
traire : L'administration eïé l'rédac-
tion d'no gazette qui avinrent esté
imberdaquis rouf-rouf ont dandgi de
iesse ermis d'su leus pottières eïé c'est
pus vivant qu'jamais què, L'LOSSE
ervéra delé ses aciots.

Nos r'mercions branmint des coups
nos nombreux ligeux qui nos ont si
bi soutenu d'jusqu'à c't'heure et nos
spérons bi de les r'trouver quand l'é-
clipse sera oute Quand à nous nos
continuerons toudis à fer no p'tit
possipe pou leu fer attraper saquants
onces de boûn sang.

Les abonnés eïé les ciens qui ont
fait mette des annonces dins l'gazette
n'ont qu'a t'ni leus pids t'chauds : el
pétit moumint que l'gazette n'ara ni
peru leu sara descompté.

Donc c'est comme nous dit, djus.
qu'au mwès d'aousse ! In rattindant
pourtiez vous autes bi, nos païerons
l'medecin. ELLE RÉDACTION

POU LES FEUMMES

à AIMÉE

Coumarade AIMÉE vo n'artique d'il a
quinze d'jous m'a fait r'passer dins m'tiesse
deux twès p'titès idées. Comme vous, djè
les vwès fourt volti eïé ri què d'vir enne
belle feumme, c'est comme elle tchanson :
ça m'fait toudis plaisi. Seulemint i n'd'a
wère des parfaites eïé l'catégorie usqu'il a
l'pus a dire c'est l'cienne des djounès fies :
D'abord elle pus grande partie enne
trouffe pouin d'galant, elles sont là in train

d'monter à s'minces et on waite après tout
pareïe qu'in ramon dins l'coin d'estaule.
Eïé pourtant, à les intinde elles sont ter-
toutes aussi bounnes et aussi gaiârdes què
n'tèlle ou bi n'tèlle, et elles nè comperdnt
ni pouquè c'qu'i d'a qui ont l'chance de
iesse emarquée pa les djounes hommes.
Pourtant ça est si simpe eïé comme djè
plain du fi fond de m'n'âme les ciennes
qui sont dins l'cas què d'v's là d'vos dire,
djè m'vas, si elles volont bi accepter, leu
d'ner in boûn conseïe pou leu rinde in
p'tit service eïé les impêchî d'tchamousser
ou bi d'fer des biestries :

D'abord djè prétinds què les twès points
què dj'vas ci vos lommer sont les principa-
les qui faut pou plaire à in djoune homme.

Premièremint, pouin d'imbaras, enne
grande simplicité convenant toudis à n'
djoune fie intré les deux. pac'què avouiz-l
avé mi i n'a pus, l'heure d'aujourd'hû,
avé l'ambition, moïi d'ercounnette enne
servante de n'pricesse. Etout quant vos viîz
ça sourti l'dimanche de l'messe d'onze heu-
res, il a à rire quand elles passent d'lé vous.
Des ciennes qui s'dandinont comme des
paons in f'sant d'aller les coussés et leus
spalles tout pareïe qu'in p'tit coq in colère!
I fait boûn de ni s'mette trop près pac'què
vos sarîz rate poqui. Des autes sintont l'ieau
d'Cologne à boûn martchi eïé d'in flan-
quant tellemint dins leus froufrous qu'on
est oblidge de s'mette dessus l'costé pou n'
ni tcher malate. Enfin dins les manières,
elle marche eïé tout in général, enne
djoune fie enne sarouît iesse trop simpe.

El deuxième point c'est d'avwèr in boûn
caractère : In effet, combi n'a-t-i ni djou-
nès fies qui sont parvenues à accrochi in
galant eïé qui sont dja abandonnées au
bout d'quate sèmeines de fréquentatche?
Pac'qu'elles ont in caractère impossipe. I
n'suffit ni d'fer n'belle mine pour rattirer
l'mouchon dins les baguettes de glu mais i
faut co dins fer n'belle quand il est pris ou
bi sans ça, brrr... i fout l'camp !... Mais
c'est là l'pus grand défaut de branmint :

Elles ont tout d'jusse elle dose de boûn
caractère pou attraper in homme eïé quand
elles pinsont l'tèni, elles coumminchont à
fer vir tout çu qu'il a d'mauvais dins leu
caractère. Adon c'est des brouïes, des cha-
quïnes, des r'proches eïé ça finit toudis pa
l'séparation. Pour nous, quand elles les f'
zont vir avant l'mariatche c'n'est qu'in
d'mi mau, mais après, ça cantche l'his-

twère. El fond du caractère d'enne feum-
me c'est d'voulwèr dominer eïé, intré nous
swet dit, djè plains branmint l'ciens qui a
l'dèzous pac'què dins n'mais usquè l'feum-
me pourte les maronnes, c'est d'la misèrel
Ça n'va jamais bi, ètout djè donne douci
in passant in p'tit conseïe à les djounes
hommes : Si vos avez n'coummère capri-
cieuse eïé qui grougne pou in pet d't'chat,
ertirez vous d'ses grawes el pus rate possipe
pac'què vos n'sarez jamais qu'in malheu-
reux.

Ainsi belles djounes fies, c'est compris
n'do, fuchiz aimapes, genties et honnêtes,
c'est là l'twèsième et dernî point pac'què
vos arez beau iesse simpes et aimapes tant
et co pus, si vos n'astez ni honnêtes, vos
arriveriez co à zéro.

Suvez m'conseïe eïé vos virez què toutes
vos trouverrez çu qui vos faut eïé què tout
l'monde sara contint !

BETCHE A L'OURDURE.

N. D. L. R. — Nos frons r'marqui à *Bêche à L'ourdure* et à *Aimée* qui tchannont à r'laïe godet
su l'dos des coummères qui pourinrent bi iesses
ermis à place comme Bawy pa Joséphine de Ma-
lines.

Allez, Fine, vos avez la parole, mettez à l'pétite
sauce ces deux gaiârdes là qui n'd'in trouvent pouin
hasard iusses.

ENNE PLAINTÉ

I a des d'gins qui n'sont jamais contints :
on leu donne des conseïes pou ri eïé comme
remerciemints is vos invoïons des paters
de pourchat.

Ainsi l'sèmeine passée dj'ai donné aux
ligeux du « Losse » enne primeur venant
direct du Congo : *Enne nouvelle manière
de cure in sorèt à l'huile...* Eh bi, nos
avons r'çu des lettres des sotises pac'què les
ciens qui l'on fait n'ont ni reussi.

In v'da ieunne de ces lettres què nos r'
produigeont pac'qu'i n'a ni d'mèchancetés
et ni d'insultes à no n'adresse comme les
autes.

Monsieur COLAS BOS

Raid'Acteur au « Losse »

Il fau-t'avoir elle diale dans le vennes
auleux du cent pour mètre des conseïes
pareïles dans votre gazète. J'ai suvu maté-
mati-kement l'are sept pour cure un sauret
à la mode du Congot. pourra river à séro
eïé fait bruchauder des liards mau levau.

Voix là come j'ai fait et je n'pance pas que je me sut a buzet.

D'abore j'ai toui le sauret de lans la patrole le temps indiqué, même que j'ai manqué d'avoir mon rougné fou lait à tournay et à détournay le sauret soit-come coup pendant une minute de long.

Come je n'ai pas trouvé les pis au sauret je l'ai pentu pa sa cueuie, l'pouve bête n'a pas bougi. j'avai peure que le cent lui montasse-t-a-la tête, puis je lui z'ai mi le feu éié l'asciette par dezou lui come vous lavé spliqué

En attendant ça fristouiller l'au mais venu-t-a la bouche et il navet rien de pûs beau de vire la sause tiere come des lanque de feu dans l'asciette.

Mais vla-t-il pas que l'asciette prend feu et quelle ce mets a pété deux toit coups. Ce n'est pas co tout, j'ai encor u un aute guignon que ça, l'sauret sa despendu tout seule et i ess venu tiers dans l'asciette. Pour ne p'âme brulaid j'ai rattendu que septait raffoidi come septait recomandé. Ça a demandé beau cou de tant, et quand je suis rat-laid prêt de l'asciette i navet plu que descendes moires. J'ai vu seulement à l'or que vous vous xaxier foutu des gens ét'j'ai dix en mi-maime què c'astout co bon pour un cou que de sure vos conseilles

Je ne vous dix rés pas mert ci et ni maimé salu (signé) HARANGSORT.

Posse-crip-tom. — Six cêça un mai du Congo je mais tonne pus que les gens dette parla on la po moir.

×

Què Mossieu Harangsort n'sè fasse ni du mauvais sang, (mi djè m'd'in sùs fait in pot d'boûn in ligeant s'lette) i n'est ni l'seul qui n'a ni maindgi du soret à l'moude du Congo, comme i dit, nos avons r'çu plusieurs plaintes au rappourt à ça.

Tout c'què d'pûs dire pou vos consoler c'est què vos avez l'seul, l'faveur d'avwer no lette imprimée dins l'« Losse » pac'què l'contit tout c'què les autes on dit

Vos r'connaitrez avè mi què vos avez n' miètte détaill dè l'récette éiè què c'est put-ette ça dè cause què ça n'a ni reussi.

L'promière opération est bounne, mais djè constate què Mossieu Harangsort n'a ni l'pougné solite. A c'r'heure pouquè diape achetez ni soret què l'sang r'monte à s'tiessa quand il est pin du pa l'queue? (dj'ai pourtant bi dit dè l'pind pas les pids) éiè pouquè mettez n'sâle cochonne d'assiette qui s'met a pètè quand elle est pad'zous d'enne saquet qu'on dwèt maindgi? Vos m'avouerez què c'n'est ni propre du tout.

Si vos aviz pindu l'soret pas les pids comme em'frère mè l'a dit, i n'arout bi seur ni tcheu dins l'assiette éiè i n'arout ni tourné à cindes.

L'pua d'bauchi què d'sûs pour vous éiè pou les ciens qui m'ont scrit, c'est qu'vos n'avez ni pu mette el soret à vos vinte

In demî conseie (pac' què c'n'est ni co d'sifout qu'on m'ara à d'in d'ner iun) i n' faut ni taper voie les cin les dè vo pouve soret, au contraire, conservez-les bi pré-cieusemint dins n'bwèsse, ça pourra vos siervi pou scurer vos dints. A m'moude ça dwèt iesse enne saquet d'boûn éiè c'esst avè

ça qu'les nwèrs du Congo ont des si blancs dints.

Djè p'ère què vos n'mè d'in vourez ni et què vos n'mè cach'rez ni misère.

COLAS BOS

Lette trouvée su l'tienne des quatre saias

Comme ze vous le crivée dans le semène passée le misère il était cor dize fois pi grand dans le Prussien que dans le province de Nivelles.

Je m'en portée toujours comme de merveil et le présente il vous trouve de même que mou chair ami en vous embrasant tous et mon chers enfants de loin que ze vous envoier mon sainte bénédiction en vous embrassant de toute ma cœur que je vous haime bien et vous osi comme ze l'espaierez; en m'écrivant envoyez une fois de liards pour moi raller à Nivelles quansque ze vous serrée dans mon bras toutes les deuzes je pettrée pus au diapè ari de vous au'es pou crevée de fain parici.

Quand ze reviendrai à mon chair famille ze vous conterai une foi combièn que je avais u des malhéurs de pétée en voie arie de vous, ze m'en serais michante pour la restant de toute ma vie parce que je vous aime toujours comme al première jour de mon nocé avec toi comme ze m'en rappelée cor lomment; zè espérée que tu vouler me parloner d'avoir parti sans vous dire rien car quansque zi pance mon cœur il brai a tout scafiée dans mon cor.

Je finis mon lette en vous embrassant deuzes cors sur ton deux machelles et ze vous demandée cor toujours vo pardonne.

Tu m'iri pour toute le temps de mon vie.
JEF VANCAMPERNOUILLE.

Pour copie qu'on forme. J. C.

×

A m'garçon l'Crôlé, soudart à l'caserne in face du monchat d'neiche à Louvain.

NIVELLES, EL 20 JUIN 1897.

Djè vos scri deux mots pou vos dire què nos nos pourtons bi testous despus què dj'ai sté à l'nouvelle année. Vo père a gagni l'premi prix au concours dè pinchons à l'rue du coq dimanche passé. Djè vos invoie chix nieuves tchèmises què dj'ai fait avè chix vieies dè vos père; rinvoie-m-mè vos chix vieies pou dè fer chix nieuves pou vos frère d'Joseph. Djè vos leie em' fi pac'què djè sus seur què no grigette va avwèr ess'via. Djè souhaite què l'présente vos trouverra dè même.

Vo mère qui vos imbrasse.

ZANDRINE.

Au moumint dè mette em' lette au posse, djè m'aperçwet què dj'ai roubliè dè vos invoie les ciq francs què djè vos ai promis à l'nouvelle année Djè m'va les garder; vos l'zarez quand vos r'virez à l'fiesse,
« BARQUETTE »

D'pus in pus foûrt

Batisse esst in drôle de coco, il a toudis l'pièche pou mette au trau.

Ainsi l'semaine passée i stouit au cabaret usqu'il avout djustèmint deux peintes qui parlinne dè leu mestl.

El premi barbouïeu dit à s'coumarade :

— Mi dj' fais n'biessè in ciq lignes et d'sus l'ardwèsse avè l'eraie i fait enne espèce dè tchi.

— Eh bi dist-i l'aute, dè d'in fais ieunne in quatre lignes et i s'met à fer in espèce dè pouie.

Batisse qui les raxisoût fer désûs in moumint, leu dit :

— Eh mi, dj'n'ai pourtant jamais sté à l'académie, mais d'frous-bi n'biessè in enne seule ligne.

Et la dsus i d'in fait ieunne dsus l'ardwèsse et i dit aux deux peintes avè in air dè triomphe :

— Tenez, raviser ça, vlà in vier. FRAM.

Elle bwèsse à pennée

Du temps dè m'grand père vivout à Hututu in vix maisse dè scole qui pennout tellemint qui li falloût bi in kulo dè chnouf tous les mwès, Il avout n'bwèsse toute ronde et quand i parloût dè l'terre i d'soût toudis :

— Sondgiz bi, mes effants què l'terre est ronde comme em bwèsse a pennée, waitiz dè d'in l'roublii.

Mais l'dimanche el maisse avout n'bwèsse carrée.

In djou l'inspecteur arriffe et d'mande à in gamin commint c'què l'terre astoût,

— Elle est ronde dins l'semaine et carréc el dimanche. FLIP

POURMÈNADE

L'aute coup c'est c'n'est ni n'craque

Ascoutez si vos v'lez

Quand djè sontche à m'casaque

Djè n'fais què trianner.

×

Dj'astouïs i i pourmènade

A ciq heures au matin

Dè m'chique co tout malade

Djè m'trainouïs su l'tchèmin.

×

Arrivé à cint mètes

Lon dè d'ci dins in pré

Sins r'waiti djè m'arrête

Et ça pou m'erpouser.

×

Djè m'laiche tcher et, godomme

Co pîr qu'enne farce allez

C'astouît dins n'tarte à pronnes

Què dj'vènoûs d'm'installer.

×

Aussi rette qu'in pidgeou

Su mes djambes djè m'erdresse

Et rintrant à m'maison

Djè d'ai ieu après m'tièsse.

×

Em' mère tout in colère

Criouît après m'popa

Pindint qu'mi presse à braire

Djè d'soûs m'mea culpa

BAWY.

L'itanie des fies à marier

Pou fer plaisi à nos charmantes lectrices, nos publions aujourd'hu enne litanie tellemint seûre que ni n'djonne fie, volant s'marier, nè l'écrit'ra seulement deux mille coups t'a route par djou sans avwèr trouvé amateur... à moins qu'elle nè fuche trop d'fiche. Coumminchons :

St Mathieu . . . pou l'amour de Dieu
St Marie . . . faites què djè m'marie
St Elwè . . . avè l'prouceur du rwè
N.-D. dè douleur, avè l'maieur
St Gervais . . . avè l'juge dè paix
St Macaire . . . avè l'notaire
St Lucien . . . avè l'pharmacien
St Anatole . . . avè l'maisse d'escole.
St Ulisse . . . on bi avè in artiste
St Loïsse . . . mais ni in marchand d'pain

[d'èpice]
St Crispin . . . mariez-m'mè rallemin
St Henri . . . N'mè faites ni langu
St Louis . . . Djè d'ai si dandgi
Ste Zirée . . . faura-ti demeurer su l'hurée
Ste Madeleine . . . C'esst qu'i m'frouît dè l'peine
St Colas . . . Tiriz-m'mè d'imbaras
St Chrysostome . . . Donniz-m'mè rade in homme
St Firmid . . . Mais qui n'fuche ni flamin

St René . . . Qu'il euche in bia nez
 St Valour . . . Eiè ni trop lourd
 St Richard . . . Avè brannint des liards
 St Léon . . . Qui swèt boûn garçon
 Ste Isabelle . . . Pou qui m'trouve belle
 Ste Félicité . . . Ainsi i fra à m'volonté
 St Gustave . . . Waitiz qui fuche brave.
 St Grigwère . . . Qui n'aime ni trop à bwère
 Ste Irma . . . Pou pouwèr fer des imbaras
 St Sardoux . . . Et qui n'swet ni djaloux
 St Polydore . . . Faites qui madore
 Ste Cadie . . . Qu'il euche enuo mine djolie
 Ste Barbe . . . Ou bi n'belle barbe
 Ste Estelle . . . Pou qui demeure tondis fidèle
 Ste Charlotte . . . Pou qui m'dorlotte
 St Lazare . . . Et qui n'fuche ni avare
 Ste Clairette . . . Par rapport à m'twéleto
 St Josse . . . Faites in rédacteur du Losse
 Ste Pulchérie . . . Pou qu'avè li tondis djè rie
 St Blaise . . . Pou toudis n'ner des baisés
 St Denis . . . N'niè roubli ni
 St Gery . . . Pou vos r'movèi
 Ste Renelle . . . Djè brul'rai n'tchandelle
 St Eleu-héro . . . Exaueuz l'pètiète prière
 Ste Florente . . . De vo pouwe servante,

(Tonnia.)

Twès Gros Flaminds

Twès flaminds astinnent invoie pou apprinde à parler wallon. Velza qu'is arrivont dins l'païs wallon; is intindont n'feumme qui crie :

— Twès gros flaminds.
 — Djè sais djà toudis bi n'saquet mi disst-i l'promi : « Twès gros flaminds ».
 Pus lon, is viont n'feumme qui d'soût à enne aute : « Pou n'bobine de filé ».

— Djè d'in sais djà bi ieumne ètout mi, disst-i 'deuxième : « Pou n'bobine de filé ».

Pus lon is rincontont in homme qui d'soût à in aute : « Comme de djusse et d'raison ».

— Djè d'in sais bi ieumne ètout mi, disst-i l'twèsième : « Comme de djusse et d'raison ».

Is s'in vont toudis pus lou in pus lon èiè tcheiont su n'feumme azazinée au coin d'in bos. Is s'achidout d'lé, mais survit les gendarmes qui leu d'mandent :

— Qui-ce qu'a tué c'feumme là ?
 — Twès gros flaminds, respond l'promi.
 — Pouquè l'avez tué ?
 — Pou n'bobine de filé, respond l'deuxième.
 — D'ahourd nos d'allous vos immainner.
 — Comme de djusse et d'raison, disst-i l'twèsième.

El lendemain is respondinnent tout à fait l'même au juge et is ont sté condamnés à d'aller s'noir.

BERLIC-BERLOC,

TWÈS SUHAITS

In pouve ouvri èiè s'feumme astinnent achis au culot du feu et parlinnent de c'qui pourrout bi les rinde heureux.

Tout d'in coup n'sourcière es' mousse et leu dit :
 — Bi, faites twès souhaits à vos moude et dj' vos responds qui saront faits.

— Mi, disst-elle elle feumme qui parloût sans savwèr que, dj'aindroûs bi n'boune aune de boudins.

Elle n'avout ni co fini d'parler què l'aune desquindout de l'tchéminée, toute tchaude presse à iesse maindée.

L'homme tout in colère de l'biestrie de s'feumme li crie :

— Vieie biesse, de vourous qu'vos l'ariz au bout d'vo nez.

T'aussi rette el fameux boudin s'colle au nez de l'feumme.

Deux souhaits stinnent dedjà faits; i n'de d'meurout pus qu'un. I n'ariennent ni seu fer autrèmini què d'rîre tous les deux d'leu bêtise. Is n'leu d'meurout pus qu'à subaitiz d'avver

eune tartine pou maindgi avè l'boudin.
 C'est c'qu'is ont fait et d'ainsi is ont tout l'même ien in boûn souper. FLIP



Saquants ablaies

Enue boune annonce :
 « On dmande enne boune servante qui sait cure et songni les effants »
 Pouves pètiets, on n'dit ni si c'esst au lard ou au burre qu'on dwèt les cure.

×

Cours d'histwère naturelle :

— Qu'est-ce què l'homme !
 — In ètre pinsant.
 — Eiè l'feumme,
 — In ètre despinsant.

— Bi Flip vous qui est si malin diriz bi l'nom qu'on dwèt donner à iun qui n'a pouin d'nez.
 — Oï ça mi de l'appellerous : *Néanmois*.

×

A Scôle.

El maisse, — Allons Firmin diriz bi l'vrière qui arrosse Bruxelles.

Firmin s'fout à braire.

El maisse, — Pouquè brèizit Firmin.

Firmin, — Djè n'sais ni mi mossieu avè qu'el leu qu'on arrosse Bruxelles, mais no djardin. I'sais bi qu'c'esst avè du purin.

El djoû de l'grande, de l'fameuse, de l'inoubliable manifestation flamintche à Bruxelles, Bawy stoût plein comme toute la Pologne dins l'cortège et il avout mis s'pancarte « *Gelijkheid* » à l'inviers d'su s'tchapia.

Comme ou li fsouët rmarqui, i respond :

— Çu qu'c'est tout l'même d'iesse wallon et de n'savwèr lire el flamind què quand il est scrit in français ou in wallon.

Saprè Bawy va, c'est co Fiue de Malines hasard qui vos avous invoit dou là.

×

El grand Colas s'marie.

Après l'mariatche i va dins l'sacristie et met ciq liards dins l'platia du curé.

Deux mwès après l'curé l'rinconte :

— Què nouvelle hou Colas ca va-t-i comme ou vôt.

— Oh non mossieu l'curé, dj'ai là n'feumme qui n'vaut ni l'courde pou l'pinde.

— Facile, Colas, facile, què vouriz avwèr pou ciq liards hou vous.

×

Enne feunnie viant s'gamin d'aller nadgi li dit :

— N'allez ni vos noîs s'avez, pac'què sans ça vos dariz ieune de danse quand vos vairez.

×

Deux pinsées

Què « cul de sac » què l'mariatche quand c'n'est ni in « sac d'écus ».

— L'djounesse n'a qu'in temps, elle valse twès.

×

Vos savez qu'pou rintrer in France avè de l'isirope i faut paî in dwèt. Batisse qui dallout vir ess'frère avout ieu l'idee de li d'in pourter in pot.

Arrivé à l'douane, on li smando si n'avout rî à déclarer.

— Non, disst-i Bati-se.
 — Eiè c'pot là ?
 — Ça c'est du burre.
 — L'douanier stitche ess dwègt dins l'pot et là r'satche tout nwèr.
 — Ça du burre ? disst-i.
 — Oï m'fi, respond Batisse, mais c'est du burre du Congo.

Vlà c'qu'il est marqui pou l'monniut à l'vitrine de enne mercerie de l'ville :

Bas pour femmes à roies rouges fr. 1.65

Bas pour femmes à roies vertes à l'intérieur

Il ara brannint d'curieux. X.

L'rèponse au 1^{er} advignat est : deux deux costés il a des vaiqueurs et des vaincus.

Au 2^e : Quand el vatche est lasse de trèffes (las de trèfle).

1. Pou que l'euignière de Mme R. n'imbrasse pus l'plafonneu. 2. Pou qu' Céline n'imbrasse pus les ouvris. 3. L. de l'ménagerie avè mouson qu'en dirout in tchat qu'a sté au vinaigre vos pavez d'aller avè l'cien qui a n'bouche sans dints. 4. Et adon Alphonse, n'astez ni d'bauchi d'avwèr marié m'toutou paréie qui n'fait què d'blagui su les d'gins à l'place de vos fer du café tchaud au matin. 5. Rémy d'Grambais putout què d'aller calodier à les maisos des autes, perdez vo satche èt, allez quer n'satche de cruax, l'sourcière n'se mettra, ni dins vos biesses. 6. Et adon Phosé de Grambais en viiz ni qu'on vos a au pwele. Allez quer in p'it tchi à Bruxelles pou t'ni compagnie a vo feumme. 7. Si Louisa n'sastout ni n'tourné su in djoune homme, elle n'arout ni rversé de l'couleur su s'helle robe de coton. 8. Eh Victoire d'Arquennes, elle v'vêatche de Marche a-t-i si bi sté què l'oi de S'neffe avè Vital ? venez pus souviut à l'maiso Clara. 9. Céste i n'faut pus raller si tard de messe, cà n'est ni bia d'avwèr enne conduite comme ça. 10. Vos pavez bi vos prinde si grande, allez Fine, vos n'avez pourtant ni co remis ciq francs. 11. Pas de chance dernier, n'est-ce pas Joseph ni pour Rose, ni pour les pigeons. 12. Allons pèti maieur, d'aller à l'Louvière lundi vit, oacqé c'est quingéaine ... (incompris) 13. Et adon Tore, el djambon du p'aisan d'Thines astout-i boun, vos avez manqui d'etrauner avè. 14. Allons Em. du p'lit rieu, putout què d'd'aller affuter les galants à L. ... (incompris) 15. Si dans la mine de l'or y a pour la conserver du bois il en faudrait beaucoup. 16. d'amendes, vous direz encore beaucoup de fois que Ernest va à la maison de D. c'est la jalousie qui vous iait parler. 17. l'ou qu'père H. survie de pus près ses moutons. 18. Pou qu'mon oncle et ma tante foient bi n'attention à leu pouyette pacquè in djoû ou l'autre elle pourrout bi avwèr el péna croqui. 19. Pou virel' nouvelle invinon téléphonique, allez l'vir fonctionner rue du G... intré J. et L. si ça prend on les lomm'ro au prochain uméro. 20. La minne de Julie se trouve toute réjouie une fois qu'elle peut se promener dans les allées du jardin au bras de son cher J... 21. Juliette aux charmantès fossettes, quand pourrai-je vous conter fleurette.

ÉTAT-CIVIL

NAISSANCES : Marcel-François-Henri-Gh. Genty.

Denise-Adolphine-Gh. Jonet.
 Flora-Céline-Philomène-Maximilienne-Goffing.
 Gabrielle-Jeanne-Joséphine Gh. Latinies.
 Marcel - Georges - Louis - Léon - Maurice-Gh. Dubois.

MARIAGE : Engènc-Ghislain Decrollier et Félicie Lemoine sans profession.

Nos espérons bi què quand nos r'perdrons au mwès d'AOusse, qui n'fra pus si tchaud qu'aujourd'hù.

L. SAINTES
dit « DU BERDGI »

Informe sa nombreuse clientèle
qu'il continue comme par le
passé son

COMMERCE DE LEVURE

6, RUE DU BÉGUINAGE, 6
NIVELLES

AVIS AUX BATISSEURS

PIERRES BLEUES DES MEILLEURES PROVENANCES

Spécialité de Monuments Funéraires

SCULPTURE — GRAVURE
CHEMINÉES EN MARBRE

Pierres de Bâtimens & Travaux d'Ar.

Prix défiant toute Concurrence

HENRI VOITURON
FELUY-ARQJENNES(Station)

MAISON MINET

7, Place de la Constitution, 7
GARE DU MIDI
BRUXELLES

Tabacs, Cigares et Cigarettes
de toutes provenances

SPÉCIALITÉ
DE CIGARES FINS & DE LA HAVANE

OBOURG & SEMOIS

TABACS EN ROLES

A VENDRE

belle cloche d'atelier

S'adresser bureau du journal

Société Fermière des Eaux Minérales

DE

BEL-VAL

L'eau de **Bel-Val** est la plus agréable des eaux de table.
Elle est absolument pure de germes de bactéries et de substances
d'origines azotées.

Recommandée par les plus hautes autorités.

Apéritive, Hygiénique, Digestive.

Minérale, Naturelle Gazeuse

Se vend en bouteille de

1 litre à	0.40 c ^{mes}	la	bouteille
1/2 " "	0.30 " "	" "	" "
3/8 " "	0.28 " "	" "	" "

Dépôt. NARCISSE **WILMET**, droguiste, rue de Soignies, 1a Nivelles.

ED. VASSE

BOULANGER

4, Rue de Bruxelles, 4
NIVELLES

Spécialité de beurre frais
de la Campine.

PAIN, FARINE, SON ET MAIS
DE TOUTE 1^{re} QUALITÉ

Réparations en 5 minutes

Salon de Coiffure

Camille **DEMEULENAERE**

RUE DE NAMUR,

NIVELLES

Spécialité de Savons de toilette

Barbe

et coupe de Cheveux

Réparations en 5 minutes

LES PLUS SOLIDES

LES MOINS CHERS

se trouvent

à la Maison

J. ANDRIEUX

Rue des Brasseurs, 25, NIVELLES

PATERNOTTE, coiffeur

GRAND'PLACE, NIVELLES

Exposition et Concours
Décorations, Diplômes d'hon-
neur et Médailles d'or.

Location de perruques pour bals et soirées.
Location et vente de perruques, barbes, favoris
grognards, moustaches,
pour représentations dramatiques.

Prix très modérés — Travail soigné
La Maison se charge de grimer.

Coupe de cheveux, barbe et coiffures.
POSTICHES EN TOUS GENRES.

AU BON MARCHÉ

L. SCHIFFELERS-PLISNIER

Ancienne Maison **PLISNIER-PONCELET**

Grand'Place, 17, NIVELLES
Confèctions pour Hommes & Enfants
Nouveautés pour ROBES, mérinos, toiles, etc

Deuil complet en 10 heures

MAISON DE CONFIANCE — PRIX FIXE

Voulez-vous boire un bon
verre de Bière.

allez au

CAPÉ DE LA CONCORDE

PRÈS DU PALAIS DE JUSTICE

Lambic, Hock, Vins & Liqueurs

Madame VANDERMEULEN

Rue Neuve, 10,

A NIVELLES

se charge de faire disparaître com-
plètement les **Cors-aux-pieds** et
Durillons sans aucune douleur.

se rend à domicile — Prix modérés

INFLUENZA

Guérison des Maladies
de la Gorge, des Bronches et des Poumons
par les capsules balsamiques **TORDEUR**

BRONCHITE

Au lieu d'employer une quantité de pastilles plus ou moins inoffen-
sives, mais de peu de vertus médicinales, prenez les **capsules**
Balsamiques TORDEUR, composées de médicaments sérieux,
parfaitement dosés et d'une efficacité incontestable.

Ces capsules constituent le remède le plus énergique connu. —
Seul, il est rationnel et basé sur les données de la science.
Les substances qui le composent sont hautement recommandées par
les célébrités médicales.

Les capsules **Balsamiques Tordeur** modifient la composition des
crachats, arrêtent l'expectoration et contrairement aux autres pré-
parations stimulent l'appétit. Elles agissent également sur les bron-
ches comme antiseptique et empêchent, par suite, l'accroissement
de la maladie. Les toux les plus rebelles sont calmées en très peu de
temps.

Les guérisons obtenues sont prouvées par des attestations nom-
breuses, principalement dans les **Bronchites, rhumes, toux ne-
gligées, toux sèches, toux suffocantes, toux nerveuses,
asthme, enrouement, influenza, affections pulmonales.**
Une seule boîte suffit toujours pour les affections ordinaires. Les
personnes gravement atteintes devront suivre le traitement plus
longtemps.

Exiger sur chaque boîte la bande de garantie portant la signature
de **A. TORDEUR, Pharmacien, à Braine-le-Comte.**
Tout médicament analogue doit être refusé et réputé contrefait.

PRIX : Fr. 1.50 la boîte.
DANS TOUTES LES PHARMACIES

Envoi franco par la Poste, 1.50 en timbres ou hon postal

ASTHME

PHTISIE

Dépôts

Nivelles, A. **TOUSSAINT**
GRAND'PLACE
Braine-l'Alleud -- Ed. **VANDERCAM**
Tubize, **Louis Clouet**
Ecaussières { **Em Fontaine**
Martin
Soignies, **F. Paternotte**
Perwez, **Nihoul**
Bascoup-Chapelle -- A. **LINART**

Dépôts

BRUXELLES { **Delacre**
Montagne de la Cour
Frédrix
Boulevard du Nord
LE ROULX, **PLUSQUIN**
Ath - Etienne, « Pharmacie Escoutlaire »
MONS { **Debrissy**
Grand'Place
Frédrix
Rue de la petite Guirarde